

Ekonomiredaktör: Marcus Jansson, tel 7848 445  
e-post: ekonom@ot.fi

**EN EURO I UTLÄNDSK VALUTA**

|                    |            |
|--------------------|------------|
| Australisk dollar  | 1,5516     |
| Bulgarisk lev      | 1,9558     |
| Dansk krona        | 7,4619     |
| Engelskt pund      | 0,8214     |
| Hongkongdollar     | 10,4969    |
| Indisk rupie       | 84,6880    |
| Indonesisk rupiah  | 16464,5800 |
| Japanskyen         | 136,1300   |
| Kanadensisk dollar | 1,5131     |
| Kinesisk yuan      | 8,1923     |
| Kroatisk kuna      | 7,6515     |
| Litauisk litas     | 3,4528     |

**EURIBOR**

|        |       |
|--------|-------|
| 1 mån  | 0,230 |
| 2 mån  | 0,262 |
| 3 mån  | 0,296 |
| 6 mån  | 0,396 |
| 9 mån  | 0,483 |
| 12 mån | 0,559 |

**REFERENSÄNTOR**

|               |      |
|---------------|------|
| Aktia         | 1,25 |
| Danske FI     | 1,40 |
| FIM           | 0,65 |
| Händelsbanken | 1,35 |
| Hypo          | 0,80 |
| LähiTapiola   | 1,20 |
| Nordea        | 1,35 |
| OP            | 1,00 |
| POP           | 1,30 |
| S-Pankki      | 0,75 |
| SEB Prime     | 1,30 |
| SP            | 1,00 |
| AAB           | 1,10 |

**MEST OMSATTA**

|                |       |
|----------------|-------|
| Nokia          | 84,24 |
| UPM-Kymmene    | 58,38 |
| KONE           | 48,33 |
| Sampo A        | 40,52 |
| Fortum         | 39,23 |
| Stora Enso R   | 32,38 |
| Wärtsilä       | 26,50 |
| Nokian Renkaat | 26,37 |
| Metsä          | 23,08 |
| Neste Oil      | 19,50 |

**MEST UPP**

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Cencorp             | +50,00 |
| Soprano             | +13,13 |
| Teconree            | +4,35  |
| Teleste             | +3,65  |
| Biote Therapie (LP) | +3,13  |

**MEST NER**

|              |       |
|--------------|-------|
| Imons        | -8,33 |
| Alarak Group | -5,41 |
| Kesla A      | -4,35 |
| Stora Enso A | -4,24 |
| YIT Oyj      | -4,21 |

**HELSINGFORSBÖRSEN I GÅR: -1,89%**

**GENERALINDEX**

**PORTFÖLJINDEX**



# Ut drabbbar Snellman

## Ryssland för grisexport från EU.

veterinärmyndigheterna om möjligheterna att häva förbudet, utan resultat. De ryska myndigheterna godkänner inga europeiska veterinärdokument för svin och svinkött för närvarande. Kravet är att EU kan uppvisa dokument som bevisar att man fått bukt med epidemin och att det är tryggt att importera kött från andra EU-områden än Litauen.

-EU avkrävs nya formuleringar i veterinärnättygen för produkter som exporteras till Ryssland och det är ryssarna som dikterar formuleringarna, säger Staffan Snellman.

Inrikesminister Päivi Räsänen (KD) på besök i Jakobstad säger att problemet är att Ryssland använder handelspolitik som ett politiskt verktyg. Därför är det

det en stor marknad för produkter från EU.

Landet använder en stor mängd griskött i sin livsmedelsproduktion. Den inhemska grisuppfödningen räcker inte till för att emotse det behovet, varför griskött och levande grisar från EU-området är en viktig råvara. Eftersom det ligger i både Rysslands och EU:s intresse att återuppta handeln med griskött, bedömer branschfolk att exportstoppet inte kommer att vara länge.

Charaktererprodukter och nötkött från EU-området omfattas inte av det aktuella exportstoppet.

**DENISE LINDELL**  
denise.lindell@ot.fi  
tel 7848 453

## Afrikansk svinfeber

- Är en smittsam och dödlig djursjukdom som förorsakas av asfvirus.
- Symptomen påminner om de vid svinepest.
- Smittar inte människor och har aldrig uppträcks i Finland.
- På områden där afrikansk svinfeber förekommer är det förbjudet att exportera grisar och griskött. Det är också förbjudet att tillverka mat av smittade svin för eget behov.
- Faran är att afrikansk svinfeber kommer till Finland från Ryssland med vildsvin.

Källa: Talouselämä med flera



Maria Nybäck (till vänster), Annina Holkkola, Jaska Pensari, Karri Myllymäki och Johanna Backman betonar vikten av regionens tillgänglighet via Kronoby flygplats. FOTO: SÖREN BÄCK

# Kronoby flygplats måste utvecklas

**Framtiden ser osäker ut för landets regionala flygplatser. Ett antal regionala aktörer arbetar på att förstora det geografiska upptagningsområdet för Kronoby flygplats.**

**JAKOBSTAD/KARLEBY**

Framför allt på den norra sidan om Kronoby flygplats säger Jaska Pensari att det råder ett läckage till förmån för Uleåborg.

-Jag har till exempel förstått att de flesta Kalajokibor kör 140 kilometer norrut till Uleåborgs flygplats snarare än 80 kilometer till Kronoby. Detta fastän man ofta är på väg söderut mot Helsingfors, säger Pensari.

Priserna och tidtabellerna i Uleåborg mera konkurrenskraftiga än Kronoby. Men enligt Pensari finns det ingen entydig förklaring till varför resenärerna i Kalajokiregionen tenderar att välja Uleåborg framom Kronoby.

På det framtidsseminarium som ordnas i Campus Allegro i Jakobstad den 11 februari kommer man bland annat att fundera kring flygplatsen som destination och vilka upplevelser den ger. Klart är att Uleåborg med sina 877 080 passagerare 2013 erbjuder mycket mera liv och rörelse än Kronoby flygplats med sina 68991. Söderom Kronoby är Vasa en stark konkurrent 319315 passagerare 2013. Å andra sidan kunde kanske Kronoby profilera sig som landets snabbaste och smidigaste flygplats.

-Framtiden ser svår ut för så gott som alla flygplatser i Finland förutom Helsingfors/Vanda och de som finns i Lappland. Det som är positivt för Kronoby är att den regionala uppslutningen kring flygplatsen är betydligt bättre nu än när jag började arbeta som projektchef för Kronoby flygplats 2008, säger Pensari.

Han är sedan 2012 vd för Karlepy Turism Ab. Någon naturlig ersättare på posten som projektchef för Kronoby flygplats har Pensari inte i dagsläget. I stället har ansvaret delats mellan ett flertal regionala aktörer, till exempel Concordia. Utvecklingsbols-

## Det sjunde framtidsseminariet

- Vad borde göras för att vi ska se 250 000 passagerare per år på Karleby-Jakobstads flygplats? Finns det andra aktiviteter på flygplatsen än att checka in och gå genom säkerhetskontrollen?
- Så lyder några frågeställningar på det sjunde framtidsseminariet då temat är tillgänglighet och flygtrafik.
- Framtidsseminariets tre satsningsområden är: 1) Satsning på att förbättra flygplatsens service och flygplatsernas utrustning. 2) Satsning på att förbättra flygplatsernas service och flygplatsernas utrustning. 3) Satsning på att förbättra flygplatsernas service och flygplatsernas utrustning.

get för Jakobstadregionen har under 2000-talet funnits som en naturlig arbetshandske för gemensamma regionala satsningar, varit kroniskt underfinansierat. I stället för att präglas av en regional samsyn för större projekt har Concordia snarast lamslagits av intern "bypolitik" där de enskilda kommunerna ser till sina egna snäva intressen snarare än att prioritera vad som är bäst för Jakobstadsregionen som helhet. Men här är Kronoby flygplats ett strålände undantag.

-Det här en exportinriktad region där det är viktigt med bra tillgänglighet. Det finns möjligheter att utveckla Kronoby flygplats, till exempel chartertrafiken, men även fritidsresenärer som vill komma hit, säger Maria Nybäck, tf vd för Concordia.

-I Skellefteå har man till exempel lyckats locka passage-rare från Ryssland för den rutt som man har till Barcelona, säger Pensari.

Bland annat det kommer Robert Lindberg, vd för Skellefteå flygplats, att informera om på framtidsseminariet.

**SÖREN BÄCK**  
soren.back@ot.fi  
tel 7848 436

# Biljetter utan hemdator



Rafael Söderberg och Paul Vikström får ett halvt löfte av Trefoils vd Roger Sundsten. "Inte omöjligt".



Rafael Söderberg och Paul Vikström får ett halvt löfte av Trefoils vd Roger Sundsten. "Inte omöjligt".



Ulla-Rita Nylund och Anette Sundsten lovade omedelbart en sådan tjänst.



Ulla-Rita Nylund och Anette Sundsten lovade omedelbart en sådan tjänst.

## Köpa biljetter

- Då Finlands resebyrå upphörde med försäljningen till privata kunder förlorade Jakobstad sin sista resebyrå 2011.
- Närmaste flygbiljettförsäljning finns i Karleby.
- Man kan boka flygbiljetter på nätet på bland annat finnair.fi och fi.flybe.com.
- Vill man hitta lägsta priset kan man beställa via till exempel vertaa.fi eller halvattennot.fi.
- Försäljningen av tågbiljetter sköts av Matkahuolto i Jakobstad mot en provision på 3 euro per köp.
- Tågbiljetter kan också beställas per telefon och lösas ut i R-kiosken.

att betala för tjänsten", lovade herrarna.

Morgonrundan gjordes så tidigt att biblioteket ännu var stängt, så där blev det heller ingen biljett. Där får man använda dator och printer, och får hjälp om det är något problem. Men personalen har inte rätt att hjälpa till om det är fråga om penningtransaktioner.

Ännu ett sista försök. Turistbyrå i Jakobstad är ju på sätt och vis i resebranschen. Men utdraget är att locka människor hit, inte skicka i väg dem härifrån. Turistchef Tina Pelkonen säger att byrån inte har rätt att sälja. Däremot får man använda turistbyråns kunddator och personalen hjälper gärna till om de har tid.

**TEXT: LARS HEDMAN**  
lars.hedman@ot.fi  
**FOTO: EVA-STINA KJELLMAN**  
eva-stina.kjellman@ot.fi

Om man vet vilket flyg man ska med kan Heli Viitala och Tina Pelkonen på Turistbyrå hjälpa att beställa och skriva ut.

och Anette Brandt gärna hjälpa. Men de måste först få tillstånd av chefen Maria Höglund. Det innebär att Höglund omedelbart fick ett besök av de två biljettköparna. Där hade Paul Vikström dessutom en liten extra auktoritet som tidigare styrelsemedlem i JNT.

Maria Höglund tycker att idén är intressant. "Absolut värd att

tänka på". Hon hade ett styrelsemöte om en halv timme och uppmanades av biljettägarna att ta upp frågan som ett extra ärende.

Också Mona Backlund på Expert Höglund är beredd att utreda frågan. Men hon tror att en sådan tjänst nog kan bli väl så personalkrävande. Det är inte alltid så lätt att beställa en flygbiljett på nätet. "Men vi är beredda